



CBD



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/X/7
29 October 2010

RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ

Десятое совещание
Нагоя, Япония, 18-29 октября 2010 года
Пункт 4.2 повестки дня

X/7. Рассмотрение целей и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, и связанных с ними индикаторов и изучение их возможной корректировки на период после 2010 года

Конференция Сторон

1. *приветствует* успехи, достигнутые в мониторинге биоразнообразия со времени принятия структуры для повышения эффективности оценки результатов и достижений в реализации Стратегического плана (решение VII/30);

2. *признает* необходимость дальнейшего укрепления способности проводить мониторинг биоразнообразия на всех уровнях, включая, кроме всего прочего, путем:

а) использования и продолжения работы Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, по разработке глобальных индикаторов на период после 2010 года;

б) предложения научным сетям, включая национальные академии наук, вносить вклад в разработку и совершенствование индикаторов, пригодных для мониторинга биоразнообразия на глобальном, региональном, национальном и местном уровнях, и поощрения органов, финансирующих науку, к оказанию поддержки таким усилиям;

в) учета пунктов 14 - 19 решения X/43 о результатах определения индикаторов традиционных знаний, практики и нововведений и оказания содействия текущим усилиям Рабочей группы по индикаторам Международного форума коренных народов по биоразнообразию и ее вкладу в текущую доработку и использование предлагаемых индикаторов, актуальных для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

/...

d) оказания поддержки национальным и региональным усилиям по созданию или укреплению систем мониторинга биоразнообразия и представления отчетности, чтобы позволить Сторонам устанавливать собственные целевые задачи и проводить оценку результатов выполнения целевых задач по сохранению биоразнообразия, установленных на национальном и/или региональном уровнях;

e) наращивания потенциала для подготовки и использования данных, информации и прогнозов о биоразнообразии, чтобы они были легкодоступны для высших должностных лиц, руководителей, экспертов и других пользователей, в том числе путем участия в Группе по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием и оказания ей поддержки;

f) выявления и устранения препятствий, ограничивающих наличие данных, в том числе посредством работы, проводимой организацией Природоохранные сообщества;

3. *постановляет:*

a) продолжать использование ключевых глобальных индикаторов, приведенных в решении VIII/15, и дальнейшую разработку мер (или конкретных индикаторов) для мониторинга результатов выполнения отдельных целевых задач, изложенных в приложении III к записке Исполнительного секретаря об изучении целей и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, (и связанных с ними индикаторов) и рассмотрении возможности их корректировки на период после 2010 года¹ и обобщенных в таблице в записке Исполнительного секретаря о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия: предварительном техническом обосновании, возможных индикаторах и предлагаемых промежуточных целях для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти (UNEP/CBD/COP/10/9)²;

b) дополнить эти ключевые глобальные индикаторы дополнительными индикаторами, пригодными для мониторинга результатов выполнения тех целевых задач, для которых пока еще не определены подходящие индикаторы, в частности в отношении экономики биоразнообразия и экосистемных услуг, а также выгод, получаемых людьми от этих услуг; и

c) разработать меры (или конкретные индикаторы) в сотрудничестве с научным сообществом, которые могли бы дополнить или заменить существующие индикаторы, принимая при этом во внимание индикаторы, разработанные в рамках других многосторонних экологических соглашений, международных организаций и отраслевых процессов, и довести их до сведения Исполнительного секретаря;

4. *далее признает* необходимость использования выводов, изложенных в третьем издании Глобальной перспективы в области биоразнообразия, и результатов других соответствующих оценок, и изучения количественных вариантов политики, включая оценки финансовых ресурсов, необходимых для устранения причин утраты биоразнообразия, для оказания поддержки достижению целей и целевых задач, намеченных на период после 2010 года;

5. *порукает* Исполнительному секретарю при условии наличия необходимых финансовых ресурсов созвать при первой же возможности совещание Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и

¹ UNEP/CBD/SBSTTA/14/10.

² Данная записка, обновленная с учетом решения X/2, приводится в качестве документа UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1.

устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, которая учреждается в соответствии с процедурами, изложенными в обобщенном *modus operandi* Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям³, обеспечив полномасштабное участие развивающихся стран, и особенно наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств и стран с переходной экономикой, учитывая необходимость использования опыта членов Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия, намеченной на 2010 год, и других соответствующих международных организаций, и основываясь также на итогах семинара, проводившегося в Рединге⁴, и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на его 15-м совещании, чтобы внести таким образом максимально возможный вклад в функции этого органа, и в частности в своевременное осуществление, мониторинг и обзор Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и многолетней программы работы Конференции Сторон. Специальная группа технических экспертов наделяется следующим кругом полномочий:

a) вынесение рекомендаций по дальнейшей разработке индикаторов, согласованных на основе решений VII/30 и VIII/15 и информации, приведенной в приложении III к записке Исполнительного секретаря об изучении целей и целевых задач, ориентированных на достижение конкретных результатов, (и связанных с ними индикаторов) и рассмотрении возможности их корректировки на период после 2010 года (NEP/CBD/SBSTTA/14/10) и в таблице, приведенной в записке Исполнительного секретаря о Стратегическом плане в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия: предварительном техническом обосновании, возможных индикаторах и предлагаемых промежуточных целях для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти⁵, и по мере необходимости в контексте обновленного Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы;

b) предложение дополнительных индикаторов, которые были или могут быть разработаны по мере необходимости, чтобы служить согласованной структурой, предназначенной для оценки результатов выполнения целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, для которых существующая подборка индикаторов не достаточна, учитывая отсутствие согласованных индикаторов для экосистемных услуг и используя в соответствующих случаях индикаторы, разработанные другими многосторонними экологическими соглашениями, организациями или процессами;

c) разработка дополнительных руководящих указаний и предложение вариантов создания механизмов в поддержку усилий Сторон по разработке национальных индикаторов и соответствующих систем мониторинга биоразнообразия и представления отчетности для содействия установлению целевых задач в соответствии с национальными приоритетами и возможностями и мониторингу результатов их выполнения;

d) вынесение рекомендаций по укреплению связей между разработкой глобальных и национальных индикаторов и представлением отчетности о них;

³ Приложение III к решению VIII/10.

⁴ <http://www.cbd.int/doc/meetings/ind/emind-02/official/emind-02-0709-10-workshop-report-en.pdf>

⁵ Обновленная записка о предварительном техническом обосновании, возможных индикаторах и предлагаемых основных этапах для целевых задач по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия, принятых в Айти, приводится в виде документа UNEP/CBD/COP/10/27/Add.1.

6. *порукает* Исполнительному секретарю предложить Группе по наблюдению Земли Сети наблюдения за биоразнообразием, действуя через посредство организаций, проводящих наблюдения, связанные с биоразнообразием, включая среди прочих Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды ЮНЕП и Международный союз охраны природы, подготовить оценку существующих возможностей ведения наблюдений, актуальных для целевых задач Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы, и представить доклад к совещанию Специальной группы технических экспертов по индикаторам для Стратегического плана в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия на 2011-2020 годы и на одном из совещаний Вспомогательного органа по научным, техническим и технологическим консультациям в период до 11-го совещания Конференции Сторон;

7. *предлагает* Глобальному экологическому фонду оказать поддержку для целей реагирования на потребности Сторон, имеющих право на получение помощи, в создании потенциала для разработки национальных целевых задач и структур мониторинга и также в целях создания возможностей для Партнерства по индикаторам цели сохранения биоразнообразия продолжать разработку ключевых глобальных индикаторов.